Spedizione in abbonamento postale



## DELLA REPUBBLICA ITALIANA

FARTE PRIMA

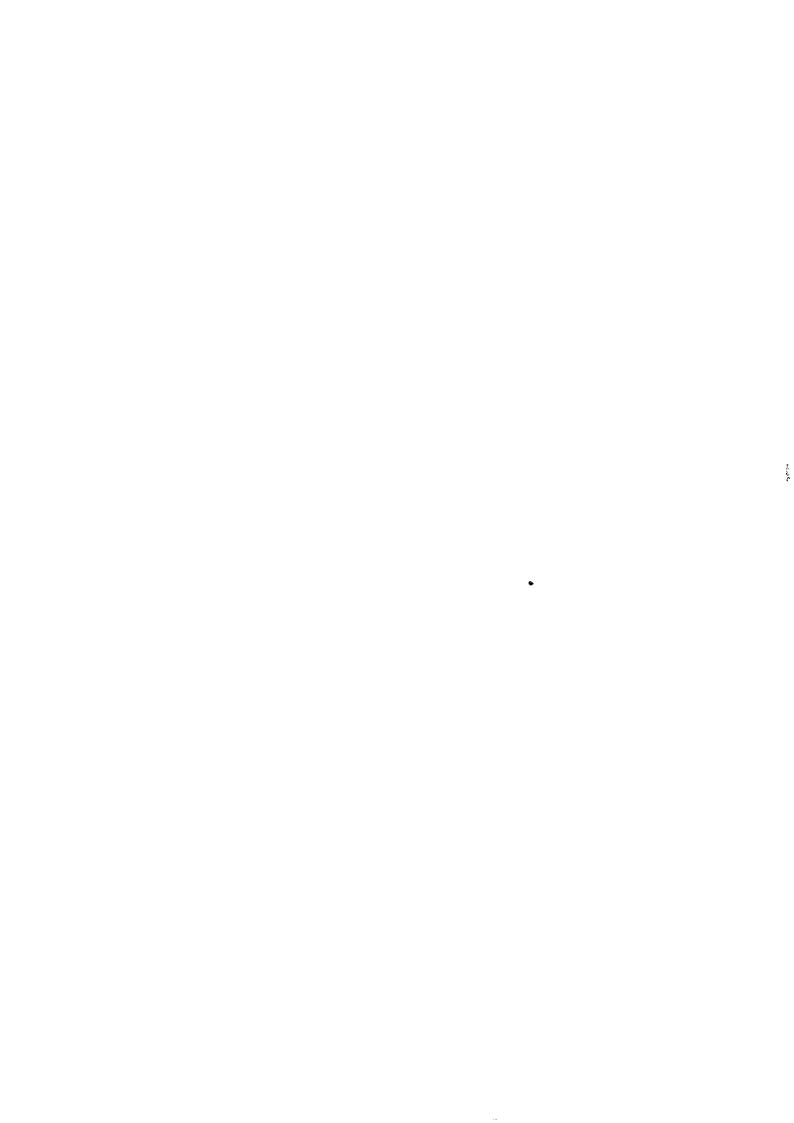
Roma - Martedi, 1° ottobre 1957

SI PUBBLICA TUTTI I GIORNI MENO I FESTIVI

DIREZIONE E REDAZIONE PRESSO IL MINISTERO DI CRAZIA E CIUSTIZIA UFFICIO PUBBLICAZIONE DELLE LECCI - TELEF. 550-139 51-236 51-554 AMMINISTRAZIONE PRESSO LA LIBRERIA DELLO STATO - PIAZZA CIUSEPPE VERDI 10, ROMA - TELEF. 841-089 841-737 850-144

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 25 aprile 1957, n. 867.

Esecuzione della Convenzione doganale sui Carnets E.C.S. per campioni commerciali, firmata in Bruxelles il 1° marzo 1956.



## LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 25 aprile 1957, n. 867.

Esecuzione della Convenzione doganale sui Carnets E.C.S. per campioni commerciali, firmata in Bruxelles il 1º marzo 1956.

#### IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'art. 87 della Costituzione; Sentito il Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del Ministro per gli affari esteri, di concerto con i Ministri per le finanze e per il commercio con l'estero;

#### Decreta:

#### Articolo unico.

Piena ed intera esecuzione è data, a decorrere dalla sua entrata in vigore, alla Convenzione doganale sui Carnets E.C.S. per campioni commerciali, firmata in Bruxelles il 1º marzo 1956.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserto nella Raccolta ufficiale delle leggi e dei decreti della Repubblica Italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 25 aprile 1957

#### GRONCHI

SEGNI — MARTINO — ANDREOTTI — MATTARELLA

Visto, il Guardasigilli: Gonella Registrato alla Corte dei conti, addi 9 settembre 1957 Atti del Governo, registro n. 107, foglio n. 107. — Relleva

## Convention douanière sur les Carnets E.C.S. pour échantillons commerciaux

Les Gouvernements signataires de la présente Convention,

Désireux de faciliter l'importation temporaire et l'exportation temporaire des échantillons commerciaux,

Tenant compte des objectifs de la Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire, conclue à Genève le 7 novembre 1952 et ouverte à la signature à la date du 1er février 1953,

Sont convenus de ce qui suit:

#### Article I

Pour l'application de la présente Convention:

- a) Le terme « échantillons » désigne les articles qui sont représentatifs d'une catégorie déterminée de marchandises déjà produites ou qui sont des modèles de marchandises dont la fabrication est envisagée, à la condition:
- 1) qu'ils appartiennent à une personne établie à l'étranger et qu'ils soient importés dans le seul but d'être présentés ou de faire l'objet d'une démonstration dans de territoire d'importation, en vue de rechercher des commandes de marchandises qui seront expédiées de l'étranger;

- 2) qu'ils ne soient ni vendus, ni affectés à leur usage normal, sauf pour les besoins de la démonstration, ni utilisés de quelque manière que ce soit en location ou contre rémunération pendant leur séjour dans le territoire d'importation;
- 3) qu'ils soient destinés à être réexportés en temps utile, et
- 4) qu'ils soient susceptibles d'être identifiés lors de leur exportation; mais à l'exclusion des articles identiques introduits par la même personne ou expédiés au même destinataire en quantités telles que, pris dans leur ensemble, ils ne constituent plus des échantillons selon les usages normaux du commerce.
- b) Par « droits à l'importation », il faut entendre les droits de douane et tous autres droits et taxes perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation, ainsi que tous les droits d'accise et taxes intérieures dont sont passibles les articles importés, à l'exclusion toutefois des redevances et impositions qui sont limitées au coût approximatif des services rendus et qui ne constituent pas une protection indirecte des produits nationaux ou des taxes de caractère fiscal à l'importation.
- c) Par « carnet E.C.S. » (Echantillons commerciaux Commercial Samples), il faut entendre le document établi sous ce titre par le Conseil et reproduit à l'Annexe de la présente Convention. Les mentions imprimées dans ce document doivent être rédigées en français, en anglais et, en outre, le cas échéant, dans la langue officielle ou l'une des langues officielles du pays d'émission.
- d) Par « association agréée », il faut entendre une association agréée par les autorités douanières de l'une des Parties Contractantes pour l'émission des carnets E.C.S. ou pour la garantie du paiement des droits à l'importation et des autres sommes visés à l'article II de la présente Convention.
- e) Par «association émettrice », il faut entendre une association agréée qui délivre les carnets E.C.S. dans le pays de la première exportation des échantillons.
- f) Par « association garante », il faut entendre une association agréée du pays d'importation qui garantit le paiement des droits à l'importation et autres sommes visés à l'article II de la présente Convention
- g) Par « Convention portant création du Conseil », il faut entendre la Convention portant création du Conseil de coopération douanière, conclue à Bruxelles le 15 décembre 1950.
- h) Par « Conseil », il faut entendre le Conseil de coopération douanière auquel il est fait allusion au paragraphe g) du présent article.

#### Article II

- 1 Chaque association garante garantit aux autorités douanières du territoire dans lequel elle a son siège, le paiement du montant des droits à l'importation et autres sommes visés au paragraphe 4 du présent article, exigibles pour les échantillons importés dans ce pays sous couvert de carnets E.C.S. délivrés par l'association émettrice correspondante. L'association garante n'est pas tenue au paiement d'une somme supérieure de plus de 10% au montant des droits à l'importation.
- 2. Les carnets E. C. S. sont délivrés par des associations émettrices. Ils ne peuvent être délivrés qu'à des personnes physiques ou morales résidant dans le pays

d'émission et qui peuvent prouver leur qualité, soit de fabricant ou de commerçant soit de représentant ou net E. C. S. et exportés ou importés en une seule fois, d'agent de fabricant ou de commerçant.

- 3. Par dérogation au paragraphe 2 du présent article, les associations émettrices peuvent délivrer des carnets aux personnes qui ne résident pas dans le pays de délivrance, si les autorités douanières du pays d'importation temporaire reconnaissent la validité des carnets ainsi délivrés.
- 4. Chaque Partie Contractante acceptera tout carnet E. C. S. valable pour son territoire, délivré et utilisé dans les conditions définies dans la présente Convention, en garantie du montant des droits à l'importation et des autres sommes (autres que les redevances et impositions visées au littera (b) de l'Article I de la présente Convention), qui pourraient être exigibles du fait de l'importation des échantillons. Ces échantillons doivent être admissibles au bénéfice de la franchise temporaire dans le territoire d'importation et doivent être importés par une personne physique résidant dans le territoire d'une autre Partie Contractante.
- 5. Par dérogation au paragraphe 4 du présent article, il sera loisible aux Parties Contractantes d'accepter, dans les conditions qu'elles déterminent, les carnets E. C. S. pour les échantillons non accompagnés ou pour des échantillons présentés par une personne physique résidant dans leur propre territoire.

#### Article III

Sont admis au bénéfice de la franchise des droits à l'importation et ne sont soumis à aucune prohibition ou restriction d'importation, les carnets E. C. S. ou parties de carnets E. C. S. destinés à être délivrés dans le pays d'importation des dits carnets et qui sont expédiés aux associations agréées, se chargeant de la délivrance de ces carnets, par une association étrangère correspondante, par une Organisation internationale, ou par les autorités douanières d'une Partie Contractante. Des facilités analogues sont accordées à l'exportation.

#### Article IV

L'association émettrice doit indiquer, le cas échéant, sur la couverture et sur les volets d'entrée du carnet, les pays pour lesquels celui-ci n'est pas valable.

#### Article V

Les associations émettrices ne peuvent délivrer des carnets E. C. S. dont la durée de validité excède une année à compter du jour de leur délivrance.

#### Article VI

Aucun article ne peut, après la délivrance du carnet E. C. S. par une association émettrice, être ajouté à la liste des échantillons énumérés au verso de la converture de ce carnet.

#### Article VII

1. Les échantillons importés sous le couvert d'un carnet E. C. S. doivent être réexportés à l'identique, dans le délai de validité de ce titre et dans le délai déterminé par les autorités douanières du pays d'importation temporaire. Ce dernier délai ne pourra, en aucun cas, excéder le délai de validité du carnet.

- 2. Les échantillons placés sous le couvert d'un cardoivent être réimportés ou réexportés en une seule fois, sous réserve des exceptions admises par les autorités douanières des pays intéressés.
- 3. La preuve de la réexportation est fournie par le certificat de réexportation apposé sur le carnet E. C. S. par les autorités douanières du pays où les échantillons ont été importés temporairement.

#### Article VIII

- 1. Au cas où les autorités douanières d'une Partie Contractante dispensent de la réexportation certains des échantillons admis sur leur territoire sous le couvert d'un carnet E. C. S., l'association garante n'est déchargée de ses obligations que lorsque les autorités douanières du pays d'importation temporaire ont certifié, sur le carnet lui-même, que la situation de ces échantillons a été régularisée.
- 2. Lorsque les échantillons importés temporairement ne peuvent être réexportés par suite d'une saisie différente de celles qui sont pratiquées à la requête de particuliers, l'obligation de réexportation, dans les délais fixés à l'article VII de la présente Convention, est suspendue pendant la durée de la saisie.
- 3. Autant que possible, les autorités douanières notifient à l'association garante les saisies pratiquées par elles ou à leur requête sur des échantillons placés sous le couvert d'un carnet E. C. S. garanti par cette association et l'avisent des mesures qu'elles entendent adopter.

#### Article IX

Lorsque les autorités douanières d'une Partie Contractante ont constaté sans réserve la réexportation d'échantillons ouverts par un carnet E. C. S., elles ne peuvent plus réclamer à l'association garante, en ce qui concerne ces échantillons, le paiement des sommes visées à l'article II de la présente Convention. Genendant une réclamation en garantie peut encore être faite à l'association garante s'il est établi ultérieurement que le certificat de réexportation a été obtenu irrégulièrement ou frauduleusement ou s'il y a eu violation des conditions auxquelles l'importation temporaire est subordonnée.

#### Article X

Les visas des carnets E. C. S. utilisés dans les conditions prévues par la présente Convention, ne donnent pas lieu au paiement d'une rémunération pour les services des douanes lorsqu'il est procédé à cette opération dans les bureaux ou postes de douane et pendant les heures normales d'ouverture de ces derniers.

#### Article XI

- 1. Si un carnet E. C. S. n'a pas été régulièrement déchargé, les autorités douanières du pays d'importation temporaire pourront accepter comme preuve de la réexportation des échantillons, même après la péremption du carnet, et sous réserve des preuves contraires dont disposeraient les dites autorités:
- a) les mentions portées par les autorités douanières d'une autre Partie Contractante sur le carnet E. C. S. lors de la réimportation dans le pays de départ, à la condition que ces mentions se rapportent à

une réimportation dont on peut établir qu'elle a bien eu lieu après la réexportation qu'elle est appelée à prouver:

- b) un certificat des autorités douanières d'une autre Partie Contractante basé sur des mentions portées sur un volet détaché du carnet, lors de l'importation sur leur territoire, à la condition que ces mentions se rapportent à une importation dont on peut établir qu'elle a bien eu lieu après la réexportation qu'elle est appelée à prouver.
- 2. Les autorités douanières du pays d'importation temporaire pourront aussi admettre toute autre preuve établissant que les échantillons se trouvent hors de ce pays.
- 3. En cas de destruction, perte ou vol d'un carnet E. C. S. se rapportant à des échantillons qui se trouvent dans le territoire d'une des Parties Contractantes, les autorités donanières de cette Partie Contractante, accepteront, à la demande de l'association émettrice, et sous réserve des conditions que ces autorités imposeraient, un titre de remplacement dont la validité expirera à la même date que le carnet remplacé.

#### Article XII

Dans les cas visés à l'article XI de la présente Convention, les autorités douanières se réservent le droit de percevoir une taxe de régularisation.

#### Article XIII

Les autorités douanières n'exigeront en aucun cas de l'association garante le paiement des droits à l'importation et autres sommes visés à l'article II de la présente Convention, si la réclamation n'a pas été faite à cette association avant le délai d'un an à compter de la date de péremption de la validité du carnet

#### Article XIV

- 1. Les associations garantes ont un délai de six mois à compter de la notification de la non-décharge d'un carnet E. C. S. pour fournir la preuve de la réexportation des échantillons dans les conditions prévues par la présente Convention.
- 2. Si cette preuve n'est pas fournie dans le délai prescrit, l'association garante consigne immédiatement ou verse à titre provisoire le montant des droits à l'importation et autres sommes visés à l'article II de la présente Convention. Cette consignation ou ce versement devient définitif à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de la consignation ou du versement provisoire. Pendant ce dernier délai, l'association garante peut encore, en vue de la restitution des sommes consignées ou versées, bénéficier des facilités prévues au paragraphe précédent.
- 3. Pour les pays dont la réglementation ne comporte pas le régime de la consignation ou du versement provisoire des droits à l'importation, les paiements qui seraient faits en conformité des dispositions du paragraphe précédent seront considérés comme définitifs, mais leur montant pourra être remboursé lorsque la preuve de la réexportation des échantillons, conformément aux dispositions de la présente Convention, auraété fournie aux autorités douanières.

#### Article XV

Aucune disposition de la présente Convention n'exclut le droit pour les Parties Contractantes qui forment une Union douanière ou économique de prévoir des règles particulières applicables aux personnes qui résident dans les pays faisant partie de cette Union.

#### Article XVI

En cas de fraude, de contravention ou d'abus, les Parties Contractantes ont le droit, nonobstant les dispositions de la présente Convention, d'intenter des poursuites contre les personnes utilisant un carnet E. C. S., pour recouvrer les droit à l'importation et les sommes reconnus exigibles, ainsi que pour requérir les penalités dont ces personnes se seraient rendues passibles. Dans ce cas, les associations doivent prêter leur concours aux autorités douanières.

#### Article XVII

Les dispositions de la présente Convention s'appliquent également aux films cinématographiques positifs, de caractère publicitaire, d'une largeur ne dépassant pas 16 mm., lorsqu'il sera établi, à la satisfaction des autorités douanières, qu'il s'agit de films reproduisant essentiellement des photographies (avec ou sans bande sonore) montrant la nature ou le fonctionnement de produits ou de matériel dont les qualités ne peuvent être convenablement démontrées par des échautillons ou des catalogues, à la condition que ces films:

- a) se rapportent à des produits ou matériel mis en vente ou en location par une personne établie sur le territoire d'une autre Partie Contractante;
- b) soient de nature à être présentés à des clients éventuels et non dans des salles publiques, et
- c) soient importés dans un colis ne contenant pas plus d'une copie de chaque film et ne faisant pas partie d'un envoi de films plus important.

#### Article XVIII

- 1 Tout différend entre Parties Contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera, autant que possible, réglé par voie de négociations directes entre les dites Parties.
- 2. Tout différend qui ne sera pas réglé par voie de négociations directes sera porté, par les Parties en cause, devant le Comité technique permanent du Conseil qui l'examinera et fera des recommandations en vue de son règlement.
- 3. Si le Comité tecnique permanent ne peut régler le différend, il le portera devant le Conseil qui fera des recommandations conformément à l'article III (e) de la Convention portant création du Conseil.
- 4. Les parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations du Comité ou du Conseil.

#### Article XIX

La présente Convention sera ouverte jusqu'au 30 septembre 1956 à la signature de tout Gouvernement qui est Partie Contractante à la Convention portant création du Conseil.

#### Article, XX

La présente Convention sera ratifiée. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Ministère des affaires étrangères de Belgique qui notifiera ce dépôt au Ministère des affaires étrangères de Belgique, conà tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire géneral du Conseil.

#### Article XXI

- 1. Trois mois après la date du dépôt auprès du Ministère des affaires étrangères de Belgique, des instruments de ratification de trois Gouvernements, la présente Convention entrera en vigueur à l'égard de ces Gouvernements.
- 2. Pour tout Gouvernement signafaire déposant son instrument de ratification après cette date, la Convention entrera en vigueur trois mois après la date du dépôt de cet instrument de ratification auprès du Ministère des affaires étrangères de Belgique.

#### Article XXII

- 1. Le Gouvernement de tout Etat non signataire de la présente Convention pourra adhérer à celle-ci à partir du 1er octobre 1956, s'il est Partie Contractante à la Convention portant création du Conseil.
- 2. Les instruments d'adhésion seront déposés auprès du Ministère des affaires étrangères de Belgique qui notifiera ce depôt à tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi qu'au Secrétaire général du Conseil.
- 3. La présente Convention entrera en vigueur à l'égard de tout Gouvernement adhérent trois mois après la date du dépôt de son instrument d'adhésion, mais pas avant la date de son entrée en vigueur telle qu'elle est fixée au paragraphe 1 de l'article XXI ci-dessus.

#### Article XXIII

- 1. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée, mais toute Partie Contractante pourra la dénoncer à tout moment, douze mois après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée au paragraphe 1 de l'article XXI ci-dessus. La dénonciation deviendra effective à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date de réception de la notification de dénonciation par le Ministère des affaires étrangères de Belgique; celui-ci avisera de cette réception tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi que le Secrétaire général du Conseil.
- 2. Tout carnet E. C. S. délivré avant la date d'effet de la dénonciation restera valable et l'association garante restera engagée.

#### Article XXIV

- 1. Tout Gouvernement peut, soit au moment de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, déclarer par notification au Ministère des affaires étrangères de Belgique, que la présente Convention s'étend à l'ensemble ou à certains des territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité; la Convention sera applicable aux dits territoires trois mois après la date de réception de cette notification par le Ministère des affaires étrangères de Belgique, mais pas avant la date d'entrée en vigueur de la présente Convention à l'égard de ce Gouvernement.
- 2. Tout Gouvernement ayant, en vertu du paragraphe 1 du présent article, accepté la présente Convention pour un territoire dont les relations internationales nom de ce territoire, une notification de dénonciation vertu d'accords bilatéraux ou plurilatéraux.

- formément aux dispositions de l'article XXIII de la présente Convention.
- 3. Le Ministère des affaires étrangères de Belgique informera tous les Gouvernements signataires et adhérents, ainsi que le Secrétaire général du Conseil, de toute notification reçue par lui au titre du présent article.

#### Article XXV

- 1 Le Conseil peut recommander aux Parties Contractantes des amendements à la présente Convention.
- 2. Le texte de tout projet d'amendement recommandé par le Conseil sera communiqué à toutes les Parties Contractantes par le Ministère des affaires étrangères de Belgique.
- 3. Tout projet d'amendement qui aura été transmis conformément au paragraphe précédent sera réputé accepté si aucune Partie Contractante ne formule d'objection dans un délai de six mois, à compter de la date à laquelle le Ministère des affaires étrangères de Belgique aura transmis le dit projet d'amendement.
- 4. Le Ministère des affaires étrangères de Belgique fera connaître, le plus tôt possible, aux Gouvernements de tontes les Parties Contractantes si une objection à été formulée contre un projet d'amendement et, en l'absence d'objections, l'amendement entrera en vigueur pour toutes les Parties Contractantes trois mois après l'expiration du délai de six mois visé au paragraphe précédent.
- 5. Le Ministère des affaires étrangères de Belgique notifiera aux Gouvernements des Parties Contractantes les amendements acceptés ou réputés acceptés.
- 6. Tout Gouvernement qui ratifie la présente Convention ou y adhère est réputé avoir accepté les amendements entrés en vigueur à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.
- 7 Par dérogation aux dispositions du présent article, le Conseil établira la procédure d'amendement du carnet E.C.S.

#### Article XXVI

Aucune réserve à la présente Convention ne sera admise.

En foi de quoi, les soussignés, dûment mandatés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, le 1er mars 1956, en langue française et en langue anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul original, qui sera déposé dans les archives du Gouvernement belge qui en délivrera des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires et adhérents.

#### PROTOCOLE DE SIGNATURE

Au moment de signer la Convention douanière sur les carnets E. C. S., pour échantillons commerciaux, portant la date de ce jour, les soussignés, dûment mandatés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, font les déclarations suivantes:

1. Les dispositions de la présente Convention établissent des facilités minima. Elles ne mettent pas obstacle à l'application de facilités plus grandes que certaines Parties Contractantes accorderont on accorsont placées sous sa responsabilité peut adresser, au deraient soit par des dispositions unilatérales, soit en

2. Les Parties Contractantes s'engagent à considérer le carnet E. C. S. comme une facilité nouvelle et non comme une obligation s'imposant aux personnes important temporairement des échantillons.

3. Les Parties Contractantes reconnaissent que la bonne exécution de cette Convention requiert l'octroi de facilités aux associations agréées en ce qui concerne

le transfert des devises:

a) nécessaires au règlement des sommes réclamées par les autorités douanières d'une des Parties Contractantes:

b) lorsqu'il y a restitution de droits à l'importation en conformité des dispositions de l'article XIV de la Convention;

c) nécessaires au paiement des formules de carnets E. C. S. expêdiés aux associations agréées par leurs fédérations ou associations correspondantes.

En foi de quoi, les sonssignés ont apposé leur signature au bas du présent Protocole qui fait partie intégrante de la Convention.

Fait à Bruxelles, le 1er mars 1956.

Pour l'Allemagne (République Fédérale d'):

Pour l'Autriche:

Pour la Belgique:

Pour le Danemark:

Pour l'Espagne:

Pour la France:

Pour la Grande Bretagne et l'Irlande du Nord:

Pour la Grèce:

Pour l'Irlande:

Pour l'Italie:

Pour le Luxembourg:

Pour la Norvège:

Pour le Pakistan:

Pour les Pays-Bas:

Pour le Portugal;

Pour la Suède:

Pour la Suisse:

Pour la Turquie:

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica,

Il Ministro per gli affari esteri Martino



ORGANISME INTERNATIONAL. INTERNATIONAL ORGANISATION

CARNET E.C.S. N. = E.C.S. CARNET N.

#### CARNET DE PASSAGES EN DOUANE POUR ECHANTILLONS COMMERCIAUX

CARNET DE PASSAGES EN DOUANE FOR COMMERCIAL SAMPLES

CONVENTION DOUANIERE SUR LES CARNETS POUR ECHANTILLONS COMMERCIAUX CUSTOMS CONVENTION ON CARNET FOR COMMERCIAL SAMPLES

(Avant de remplir le carnet, lire attentivement la notice se trouvant à la dernière feuille du carnet). (Before completing the carnet, please read notes on last page).

CARNET VALABLE JUSQU'AU

CARNET VALID UNTIL

INCLUSIVE

DELIVRE PAR

ISSUED BY

(Nom et adresse de l'association émettrice - Name and address of issuing association)

TITULAIRE

AUTRICHE

BELGIQUE

BELGIUM

DANEMARK

**DENMARK** 

**ESPAGNE** 

SPAIN

FRANCE

FRANCE GRECE

GREECE

**ITALIE** 

ITALY

IRLANDE -IRELAND

AUSTRIA

HOLDER

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie - Name and address in block letters)

FIRME REPRESENTEE

FIRM REPRESENTED

(Raison sociale et siège en majuscules d'imprimerie - Name and address in block letters)

Ce carnet est valable dans les pays ci-après, sous la garantie des associations suivantes: This carnet may be used in the following countries under the guarantee of the following associations:

ALLEMAGNE (REPUBLIQUE FEDERALE D')

GERMANY (FEDERAL REPUBLIC OF)

LUXEMBOURG LUXEMBOURGNORVEGE

NORWAY PAKISTAN PAKISTANPAYS-BAS

NETHERLANDSPORTUGAL PORTUGAL

ROYAUME-UNI de GRANDE-BRETAGNE et de L'IR-

LANDE du NORD

UNITEDKINGDOMGREAT BRITAIN and NORTHERN IRELAND

SUEDE SWEDEN

SUISSE

SWITZERLAND

TURQUIE  $TUR\check{K}EY$ 

A charge par le titulaire de se conformer aux lois et règlements du pays de départ et des pays visités. The holder of this carnet will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country of departure and the

countries visited.

Emis à Issued at (place)

(date)

(Signature du titulaire) (Holder's signature)

(Signature du Secrétaire Général de l'Organisme International) (Signature of Secretary General of the International Organisation) (Signature du Délégué de l'Association émetrice). (Signature of authorised Official of the Issuing Association)

#### ATTESTATION DES AUTORITES DOUANIERES DU PAYS DE DEPART CERTIFICATE OF A CUSTOM'S OFFICE IN THE COUNTRY OF DEPARTURE

l'. Les échantillons énumérés à la liste au verso, arrêtée au n° d'ordre. l'. The samples enumerated in the list overleaf (last item N°.) he

ont été vérifiés. Les marques d'identification

indiquées au verso, dans la colonne 7, ont été apposées. in Col. 7 overleaf have been affixed.

) have been examined. The identification marks indicated 2. \* Prise en charge sous le n° \*

2. \* Registered under reference No. \*

......

(Bureau de douane Customs Office

(Lieu Place)

(Date Date)

(Signature Signature)

N. d'ordre Item. No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombi e Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine **  Country of origin **	Numbers and	ture des marques dar les bureaux de c particulars of ident fixed by Customs of supplémentaires additional (pays) (country)	ification marks
1	2	::	4	5	6	7	8	. 9

#### CERTIFICAT CONCERNANT LES MARQUES D'IDENTIFICATION SUPPLEMENTAIRES

#### CERTIFICATE CONCERNING ADDITIONAL IDENTIFICATION MARKS

Certifié avoir apposé les marques d'identification supplémentaires indiquées dans la colonne 8 ci-dessus.

Certified that the additional identification marks indicated in Col. 8 above have been affixed.

(Bureau de douane) (Customs Office)

(Lieu) (Place)

(Date) (Date)

(Signature) (Signature)

(Lieu) (*Place)* 

plémentaires indiquées dans la colonne 9 ci-dessus.

cated in Col. 9 above have been affixed.

(Date) (Date)

(Signature) (Signature)

(Timbre Customs stamp)

(Bureau de douane)
(Customs Office)

CERTIFICAT CONCERNANT LES MARQUES

D'IDENTIFICATION SUPPLEMENTAIRES

CERTIFICATE CONCERNING ADDITIONAL

IDENTIFICATION MARKS

Certifié avoir apposé les marques d'identification sup-

Certified that the additional identification marks indi-

(Timbre - Customs stamp)

<sup>\*</sup> Valcur commerciale dans le pays de départ. \* Commercial value in country of departure.

<sup>\*\*</sup> S'il est different du pays de départ.
\*\* I/ different from country of departure.

CARNET E.C.S. No E.C.S. Carnet No.

### SOUCHE DE SORTIE No 1 EXPORT COUNTERFOIL No. 1

Certificat d'exportation Certificate of exportation

1. Les échantillons énumérés The samples described under sous les nos .. item Nos ..

à la liste figurant au verso in the list on the reverse of de la couverture, ont été the front cover have been exportés. exported.

- 2. \* Date limite pour la réim-\* Final date for duty-free portation en franchise: \* re-importation: \*
- Autres mentions: \* Other remarks: \*

(Lieu et date) (Place and date)

(Bureau de douane) (Customs Office)

(Signature) (Signature)

(Timbre) (Stamp)

CARNET E.C.S. N. = E.C.S. CARNET No.

#### (A) VOLET DE SORTIE No 1

#### (A) EXPORT VOUCHER No. 1

Le carnet est valable jusqu'au .. inclus Délivré par . This carnet is valid until. inclusive Issued by Titulaire

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Name and address in block letters)

(Nom et adresse de l'association émettrice) Name and address of issuing association

#### (B) Déclaration d'exportation temporaire

#### (B) Temporary exportation declaration

Je soussigné. — I,

Holder

1. déclare exporter temporairement, à titre d'échantillons commerciaux, les échantildeclare that I am temporality exporting as commercial samples the samples enumerated lons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et repris à la liste du verso in the list overleaf, consisting of the samples described under item Nos. de la couverture sous les nos .....

in the list on the reverse of the front cover;

m'engage à réimporter ces échantillons dans le délai fixé par le bureau de douane.\* undertake to re-importer the samples within the period stipulated by the Customs Office.\*

> (Lieu) (Date) (Signature) (Place) (Date) (Signature)

\* Rayer les mentions inutiles. \* Delete if inapplicable.

#### (C) Dédouauement à la sortie

#### (C) Clearance on exportation

=Customs=Office ..... (Lieu) (Place)

1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été exportés. The samples referred to in the above declaration have been exported.

2. \* La date limite pour la réimportation en franchise de ces échantillons est fixée au\*

. . . .

- \* The final date for duty-free re-importation of the samples is\*
- 3. \* Autres mentions: \* ...

Bureau de douane

- \* Other remarks: \*
- \* Le présent volet devrà être transmis au bureau de douane de:\* This voucher must be forwarded to the Customs Office of: \* .

(Timbre (Stamp)

(Signature)

(Signature)

(Date)

(Date)

\* Rayer les mentions inutiles.

\* Delete if inapplicable.

#### (D) Réservé à la douane

(D) For official usa

Rayer les mentions inutiles. Delete if inapplicable.

N. d'ordre <i>Item</i> No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux  Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number		Valeur * Value *	Pays d'origine  * *  Country of origin  * *	Rés à la d Fo officio	ervé ouane or il use
	9	1-3-I	<u>4</u>	5	6	7	8
		3					

<sup>\*</sup> Valeur commerciale dans le pays de départ. \* Commercial value in country of departure.

Réservé à la douane

<sup>\*\*</sup> S'il est dissérent du pays de départ.
\*\* 1/ different from country of departure.

CARNET	E.C.S.	$N^{o}$	
$E.C.S.\ CA$	RNET	No.	

# SOUCHE DE REIMPORTATION No 1 RE-IMPORTATION COUNTERFOIL No. 1

Certificat de réimportation Certificate of re-importation

 Les échantillons figurant The samples described under sous les nos. item Nos.

de la liste du verso de la in the list on the reverse couverture, qui ont fait l'obof the front cover, which were jet d'une exportation temtemporarily exported under poraire sous le couvert du cover of exportation \* vou-(des) \* volet(s) \* de sortie cher(s) \* No(s)-\*

du présent carnet, ont été of this carnet, have been reréimportés en franchise, aimported duty-free, atter idenprès identification. lification.

2. \* Mesures prises à l'égard \* Action taken in respect of des échantillons \* non réimsamples \* not re-imported \* portés \* déclarés-comme nedeclared as not having to be devant pas être réimporre-imported: \* tá: \*

> (Lieu et date) (Place and date)

(Bureau de douane) (Customs Office) \* Rayer les mentions inutiles.
\* Delete if inapplicable.

D) Réservé à la douane

(Signature) (Signature)

(Timbre) (Slamp)

		NET E.C.S. No CARNET No.	
A) VOLET DE REIMPORTATION No 1		ORTATION VOU	•
Le carnet est valable jusqu'au.  This carnet is valid until.	inclus inclusive		
Holder		• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Name and address in b ock etters)	(Nom (Nun	et adresse de l'ass n and adiress of is	ociation émettrice suing association)
B) Déclaration de réimportation	•	Re-importation d	
1. Je soussigné. — I, déclare que les échantillons énumérés à la declare that the sumples enumerated in the lis repris à la liste du verso de la couverture under item Nos.	liste figurant t overleat, cons , sous les nos	au verso du pr	ésent volct et uples described
ont fait l'objet d'une exportation temporai front cover, were temporarily exported under sortie No (s) *  du présent carnet. Je déclare qu'il of this carnet, and that they have not a Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui o respects the same as those exported. I requets tation en franchise. free re-importation.	re sous le cou cover of expor s n'ont subi s undergone any nt été exporté	vert du (des) * rtation voucher(s aucune ouvraiso process ab oad is et je demande	volet(s) * de v) * No(s) * n è l'étranger. and are in all leur réimpor-
* Indications concernant les échantillons r     * Particulars concerning samples not re-imp	non réimporté ported: *		n (
n de la companya de La companya de la co	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	0 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	n o o o o o o o o o o o o o o o o o o o
	(Date) (Date)		nature)
* Rayer les mentions inutiles. * Delete if inapplicab e.	,		,
C) Dédouanement à la réim ortation	( <b>C</b> )	Clearance on re	-importation
Bureau de douane			
Customs Office.	(Lie (Pla	eu) (ce)	(Date) (Date)
1. Les échantillons faisant l'objet de la déclare The samples referred to in the above deslare chise, après identification. identification.	ation ci-dessus ation have bee	s ont été réimpo in re-imported a	rtés en fran- luty-free, after
2. * Mesures prises à l'égard des échantillons * Action taken in respect of samples not re	-imported: *	•	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	0 1		
3. * Le présent volet devra être transmis au * This voucher must be forwarded to the Ci	burean de:	*	
(Timbre) (Stamp)		<b></b>	***
		(Signature)	(Signatur <b>e)</b>

(D) For official use

<sup>\*</sup> Rayer les mentions inutiles. \* Delete if inapplicable.

1	2	3	4	5			
	,					7	8
					V.	•	
	•						
* V:	aleur commerciale dans le pays de départ. commercial value in country of departure.	.'	** S'il es	différe	nt du pays m country of	de dépai	rt.

CARNET E.C.S. Nº E.C.S. Carnet Nº.		CARNET E.C.S. N. E.C.S. CARNET No.
SOUCHE DE SORTIE No 2. EXPORT	(A) VOLET DE SORTIE No 2	(A) EXPORT VOUCHER No. 2
COUNTERFOIL No. 2	Le carnet est valable jusqu'au inclus This carnet is valid until. inclusive	
Certificat d'exportation Certificate of exportation	Titulaire	• construction of the second of the seco
<ol> <li>Les échantillons énumére The samples described unde sous les nos .</li> </ol>		(Nom et adresse de l'association émettrice) Name and address of issuing association)
item Nos	(B) Déclaration d'exportation temporaire (B)	Temporary exportation declaration
à la liste figurant au vers	Je soussigné. — I,	
in the list on the renerse of de la couverture, ont et the front cover have been exportes.	1 déclare exporter temporairement, à titre d'échan declare that I am temporality exporting as commer lons énumérés à la liste figurant au verso du prés in the list overleaf, consisting of the samples descr de la couverture sous les nos.	rcial samples the samples enumerated sent volet et repris à la liste du verso ribed under item Nos.
2. * Date limite pour la réin	3-	list on the reverse of the front cover;
* Final date for duty-tra portation en franchise: * re-importation: *	* undertake to re-importer the samples within the pe	riod stipulated by the Customs Office.*
3. * Autres mentions: *   * Other remarks: *	(Lieu) (Date) (Place) (Date)	
	* Rayer les mentions itutiles. * Delete if inapp icable.	
•	(C) Dédouanement à la sortie	(C) Clearance on exportation
	Bureau de douane Customs-Office	(Lieu) (Date) (Place) (Date)
(Lieu et date) (Pluce and date)	1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration The samples referred to in the above declaration h	ci-dessus ont été exportés.
	2. * La date limite pour la réimportation en francl	hise de ces échantillons est fixée au*
(Bureau de douane) (Customs Office)	* The final date for duty-free re-importation of the	e samples is*
	3. * Autres mentions: *  * Other remarks: *	
(Signature) (Signature)	4. * Le présent volet devra être transmis au bure * This voucher must be forwarded to the Customs	eau de douane de:*  Office of: *
(Timbre)	(Timbre	
(Slamp)	(Stamp)	(Signature) (Signature)
	* Rayer les mentions inutiles. * Delete ij inapplicable.	n en e
	(D) Réservé à la douane	(D) For official use

<sup>\*</sup> Rayer les mentions inutiles. \* Delete if inapplicable.

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux.  Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine **  Country of origin **		ervé ouane or il use
1	2	3	4	5	6	7	8
		3	•	5		7	8
	aleur commerciale dans le pays de départ.	1	** S'il. es	t différe	nt du pays	l de dépa	rt.
* Valeur commerciale dans le pays de départ.  * Commercial value in country of departure.  ** S'il est différent du pays de départ.  ** 1/ different from country of departure.  Réservé à la douane  For official use							

CARNET E.C.S. N° E.C.S. CARNET No.			NET E.C.S. No CARNET No.		
SOUCHE DE REIMPORTATION No 2	A) VOLET DE REIMPORTATION No 2	(A) RE-IMI	MPORTATION VOUCHER No. 2		
RE-IMPORTATION COUNTERFOIL No 2	Le carnet est valable jusqu'au.  This carnet is valid until.	inclus inclusive	Délivré par. Issued by		
Certificat de réimportation Certificate of re-importation	Titulaire		• • • • • • • • • • • • •		
1. Les échantillons figurant The samples described under	(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Name and address in b ock etters)	(Nom (Nan	et adresse de l'associa n and address of issuin	tion émettrice) g association)	
sous les nos	B) Déclaration de réimportation		Re-importation decla		
de la liste du verso de la in the list on the reverse couverture, qui ont fait l'obof the front cover, which were jet d'une exportation temtemporarily exported under poraire sous le couvert du cover of exportation * voudes) * volet(s) * de sortie cher(s) * No(s) *	1. Je soussigné. — I,  déclare que les échantillons énumérés à la l  declare that the samples enumerated in the list repris à la liste du verso de la couverture,  under item Nos.  ont fait l'objet d'une exportation temporaire  front cover, were temporarily exported under c  sortie N° (s) *  du présent carnet. Je déclare qu'ils  of this carnet, and that they have not un  Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui ont  respects the same as those exported. I requets t  tation en franchise.  free re-importation.	iste figurant overleaf, cons sous les nos in sous le cou cover of expon n'ont subi a adergone any t été exporté	au verso du présen sisting of the sample the list on the rev vert du (des) * vo rlation voucher(s) * aucune ouvraison è process abroad and is et je demande leu	nt volet et s described  perse of the let(s) * de No(s) *  l'étranger. are in all ar réimpor-	
du présent carnet, ont été of this carnet, have been re- réimportés en franchise, a- imported duty-free, atter iden- près identification. tification.		orted: * .			
2. * Mesures prises à l'égard * Action taken in respect of des échantillons * non réim- samples * not re-imported * portés * déclarés comme ne	(Lieu) (1 (Place) (1  * Rayer les mentions inutiles. * Delete if inapplicable.	Date) Date)	(Signatu (Signati		
declared as not having to be devant pas être réimpor-	- C)=Dédouanement-à-la réim; ortation	· ( <b>C</b> )	-Clearance-on re-im	portation=	
re-imported: *	Bureau de douane : ,		• • •		
tés *	Customs Office.	, (Lie ( $m{P}la$		Oate) Oate)	
• 10 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	1. Les échantillons faisant l'objet de la déclarat The samples referred to in the above declarat chise, après identification. identification.	ion ci-dessus ion have bee	s ont été réimportés en re-imported duty	en fran- -free, after	
<ul> <li>• • • • • • • • • • • • • • • • • • •</li></ul>	2. * Mesures prises à l'égard des échantillons :     * Action taken in respect of samples not re-i	imported: *	tés: *	i + i i +	
••••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •		9 0 0 0 0 0 0 0	10 1 a	
	3. * Le présent volet devra être transmis au	bureau de:	<b>本</b> 2.1 e 16 a it	• • • • • •	
(Lieu et date) (Place and date)	* This voucher must be forwarded to the Cus (Timbre) (Stamp)	гото Орке С	<i>0];</i>	• • • • • • •	
(Bureau de douane) (Customs Oftice)	* Rayer les mentions iuntiles. * Delete if inapplicable.		(Signature)	(Signature)	
(Signature) (Signature)	D) Réservé à la douane		(D) For official use		
(Timbre) (Stamp)					

\* Rayer les mentions inutiles. \* Delete ij inapplicable.

N. Fordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number		Valeur * Value *	Pays d'origine **  Country of origin **	Rés à la d F officie	
1	2	3	4	5	6	7	8
1		3	4	5		7	8

Réservé à la douane

<sup>\*</sup> Commercial value in country of departure.

<sup>\*\*</sup> If different from country of departure.

CARNET E.C.S. Nº E.C.S. CARNET Nº.

#### SOUCHE D'ENTREE No 1 IMPORTATION COUNTERFOIL No. 1

Cortificate d'importation Certificate of importation

1. Les échantillons figurant

The samples described under

sous les nos

item Nos . . .

dans la liste du verso de la in the liste on the reverse of couverture, on été importés the front cover have been temtemporairement. porarily imported.

- 2. Date limite pour la \* réex Final date for \* re-exporta-portation. \* la représentation \* production to the tion des échantillons: \* Customs: \*
- 3. \* Prise en charge sous le \* Registered under reference no \* No. \*
- 4. \* Autres mentions: \*
   \* Other remarks: \*

(Lien et date) (Place and date)

(Bureau de douane) (Customs Office)

> (Signature) (Signature)

(Timbre) (Stamp)

CARN	ET E.C.S.	$N_0$	
E.C.S.	CARNET	$N^{o}$	

#### A) VOLET D'ENTREE No 1

Holder

#### (A) IMPORTATION VOUCHER No. 1

Le carnet est valable jusqu'au inclus Délivré par .

This carnet is valid until inclusive Issued by

Titulaire

(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Name and address in block letters) (Nam et adresse de l'association émettrice) (Name and address of issuing association)

B) Déclaration d'importation temporaire

Je soussigné, -1,

(B) Temporary importation declaration

1. déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règledeclare that I am temporarily importing, in accordance whit the laws and regulations of the

ments du pays d'importation, les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du country of importation, the samples described overleaf, consisting of the samples described présent volet, et repris à la liste du verso de la couverture sous les nos under item Nos

in the list on the reverse of the front cover; Je m'engage à observer ces lois et règlements \* et à réexporter les échantillons dans le I undertake to comply with these laws and regulations \* and to re-export the said samples délai fixé par le bureau de douane \*; within the period stipulated by the Customs Office \*;

- 2. certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet. declare that the particulares entered, in this voucher are true and complete.
- 3. \* présente, à l'appui de mes déclarations, les documents suivants: \*

  \* In support of this declaration 1 present the following documents:\*

 $\begin{array}{cccc} (\text{Lieu}) & (\text{Date}) & (\text{Signature}) \\ (Place) & (Date) & (Signature) \\ * \text{Rayer les mentions inutiles.} \\ * \text{Delete if inapplicable.} \end{array}$ 

C) Dédouanement à l'entrée

(C)\_Clearance\_on\_importation-

Bureau de douane

Customs Office

(Lieu) (Date) (Place) (Date)

- 1. Les échantillons faisant l'objet de la déclaration ci-dessus ont été importés tempo-The samples referred to in the above declaration have been temporarily imported. rairement.
- 1. La date limite pour \* la réexportation, \* la représentation des échantillons à un bu-The final date for \* re-exportation \* production to the appropriate Customs Office \* is reau de douane compétent \* est fixée au
- 3. \* Prise en charge sous le nº \*

  \* Registered under reference No. \*
- 4. \* Autres mentions: \*
   \* Other remarks \*

(Timbre) (Stamp)

\* Rayer les mentions inutiles. \* Detete if inapplicable. (Signature)

(Signature)

D) Réservé à la douane

(D) For official use

<sup>\*</sup> Rayer les mentions inutiles. \* Delete if inapplicable.

N. ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids on Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine * *  Country of origin * *	Rés à la d F officie	ervé louane 'or ul use
1	2		4	5	6	7	8
		3	4	5		7	3
	aleur commerciale dans le pays de départ.					- 1	

Réservé à la douane

	ARNET E.C.S. N°		CARNET E.C.S. E.C.S. CARNET	
	SOUCHE	(A) VOLET DE REEXPORTATION No 1	(A) RE-EXPORTATION.	VOUCHER No. 1
•	DE REEXPORTATION No 1 RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No. 1	Le carnet est valable jusqu'au.  This carnet is valid until.	inclus Délivré pa inclusive Issued by	ar
	Certificat de réexportation	Titulaire		9-0
1.	* Les échantillons figurant * The samples described	(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Name an l'address in b ock etters)		l'association (mettrice) of issuing association)
	sous les nos under item Nos.	B) Déclaration de réexportation	` ,	tion declaration
	de la liste du verso de la in the list on the reverse of couverture et importés sous the front cover, imported under le couvert du (des) * vocover of importation vou-	1. * Je soussigné, — * 1, déclare réexporter les échantillons énumérés declare that I am re-exporting the samples en volet et repris à la liste du verso de la couve the samples described under item Nos qui ont été importés temporairement sous le co of the front cover, and temporarily imported unde	à la liste figurant au umerated in the list overlerture, sous les nos in the li uvert du (des) * volet(s) der cover of importation vo	verso du présent leaf, consisting of st on the reverse * d'entrée No(s) * ucher(s) * No(s) * résent carnet. *
	lets(s) * d'entrée $N^{o}(s)$ *	2. Indications concernant les échantillons repr * Particulars concerning samples produced bu tation: *	résentés, mais non destir il not intended for re-ex	nés à la réexpor-
	du présent carnet, ont été of this carnet, have been réexportés, après identifi- re-exported, after identifica- cation.*	3. * Indications concernant les échantillons ne * Particulars concerning samples not produced réexportation ultérieure: *	on représentés et non d and not intended for lat	destinés à une er re-exportation:*
2.	tion. *  * Mesures prises à l'égard	4. * A l'appui de mes déclarations, je présent * In support of this declaration, I present the	e les documents suivant e following documents: *	- in the second second second
	* Action taken in respect of des échantillons représentés,	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •		n pak n n n n n
	samples produced but not mais non réexportés: *	(Lieu)	(Date)	(Signature)
	re-exported: *	(Lieu) $(Place)$ * Bayer les mentions inutiles. * Deiete $ii$ inapplicable.	(Date) (Date)	(Signature)
	• 1 • 1 • 1 • 1 • 1 • 1 • 1 • 1 • 1 • 1	C) Dédouanement à la réex-ortation	(C) (learance on	re-exportation
	• • • • • • • • • • • • • • • • •	Bureau de douane.	• •	* * * * * * * * <u>*_</u> *, *_* *_* *:
3.	* Mesures prises à l'égard	Gustoms=Office=		
	* Action taken in respect of des échantillons non réex- samples not produced and not portés et non destinés à une intended for later re-expor-	1. * Les échantillons faisant l'objet de la déc * The samples referred to in paragraph 1 of ont été réexportés, après identification. * after identification. *	the abore declaration hav	e been re-exported
	réexportation ultérieure: * tation: *	2. * Mesures prises à l'égard des échantillons * Action taken in respect of samples produced	d but not re-exported: *	e e e e e e e e e e e e e e e e e e e
	ar i varan era	1 - 4-4 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) (		
	•	3. * Mesures prises à l'égard des échantillons * Action taken in respect of samples not produce	ed and not intended for la	ter re-exportation:*
	# D	réexportation ultérieure: *		
4.	* Prise en charge sous le * Registered under reference		• • • • • • • • • • • • • • • • • •	
	no *	* Registered under reference No. *		
•	(Lien et date) (Place and date)	<ul> <li>* Le présent volet devra être transmis au</li> <li>* This voucher must be forwarded to the Cut</li> <li>(Timbre)</li> </ul>	.bureau de douane de: 'stoms Office of: *	* * * * * * * * * * * * * * * * * * *
•	(Burean de douane) (Customs Office)	(Stamp)	(Signature)	(Signature)
, <b>o</b>	(Signature)	* Rayer les mentions inutiles.  * Deicle if inapplicable.		
	(Signature) (Timbre) (Stamp)	D) Réservé à la douane	( <b>D</b> ) <b>F</b>	or official usa
* ]	Rayer les mentions inutiles. Deiele ij ingepplicable.			

i		1	1				
N. d'ordre	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux	Nombre	-	Valeur *	Pays d'origine * *	Réso à la de	
Item No.	Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Number	Weight or Quantity	Value *	Country of origin **	Fa officia	or il use -
1	2	3	4	5	6	7 1	8
		3	4	5	6	7	8
* V	aleur commerciale dans le pays de départ.		** S'il ost	di@Anan	t du'nava d	lo dásont	

<sup>\*</sup> Valeur commerciale dans le pays de départ. \* Commercial value in country of departure.

Réservé à la douane

<sup>\*\*</sup> S'il est dissérent du pays de départ.
\*\* If different from country of departure.

	CARNET E.C.S. Nº		CARNET E.C.S. E.C.S. CARNET			
	SOUCHE D'ENTREE No 2 IMPORTATION	A) VOLET D'ENTREE No 2 (A	) IMPORTATION VO	JCHER No. 2		
1	COUNTERFOIL No. 2 Certificat d'importation Certificate of importation	Le carnet est valable jusqu'au	nclusive Issued by			
1. Les échantillons figurant The samples described under sous les nos		(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Name and address in block letters)	(Nam et adresse de (Name and uddress	l'association émettrice) of issuing association)		
	item Nos	B) Déclaration d'importation temporaire ( Je soussigné, $-I$ ,	. ,			
	dans la liste du verso de la in the liste on the reverse of couverture, on été importés the front cover have been temtemporairement.  porarily imported.	1. déclare importer temporairement, dans les condeclare that I am temporarily importing, in accorda ments du pays d'importation, les échantillons én country of importation, the samples described over présent volet, et repris à la liste du verso de l'under item Nos	ditions prévues par nce whit the laws and umérés à la liste figu leaj, consisting of the a couverture sous le	les lois et règle- regulations of the rant au verso du samples described s 11 <sup>05</sup>		
2. Date limite pour la * réex- Final date for * re-exporta- portation. * la représenta- tion * production to the tion des échantillons: * Customs: *  In the list on the reverse of the from the list on the list on the reverse of the from the list on the reverse of the from the list on the list						
3.	* Prise en charge sous le * Registered under reference no *	declare that the particulares entered in this vouche 3. * présente, à l'appui de mes déclarations, les c * In support of this declaration I present the fo	r are true and compl locuments suivants:	ele.		
	No. *	***************************************	et a man a company	1 . n + 1,		
4.	* Autres mentions: * * Other remarks: *	***		• + 0 · · · · · • • • · · · · · · · · · · ·		
	<ul> <li>a o o o o o o o o o o o o o o o o o o o</li></ul>	(Lieu) (Place)  * Rayer les mentions inutiles. * Delete if inapplicable.	(Date) (Date)	(Signature)		
	· <b></b>	C) Dédouanement à l'entrée	(C) Clearance o	n importation		
	•	Bureau de douane		(Date) (Date)		
	-	<ol> <li>Les échantillons fajsant l'objet de la déclaration The samples referred to in the above declaration rairement.</li> </ol>	n ci-dessus ont été have been temporaril	importés tempo- y imported.		
•	(Lieu et date) (Pluce and date)	<ol> <li>La date limite pour * la réexportation, * la re The final date for * re-exportation * production to reau de douane compétent * est fixée au</li> </ol>	the appropriate Custo	ntillons à un bu- ms Office * is		
•	(Bureau de douane)	3. * Prise en charge sous le nº *				
	(Custams Office)	4. * Autres mentions: *  * Other remarks *				

(Signature) (Signature)

(Timbre) (Stamp)

D) Réservé à la douane

\* Rayer les mentions inutiles. \* Delete if inapplicable.

(Timbre) (Stamp)

(D) For official use

(Sgnature)

erekarancia (k. 1940).

(Signature)

<sup>\*</sup> Rayer les mentions inutiles. \* Delete if inapplicable.

N. Fordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux  Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number		Valeur * Valuc *	Pays d'origine  * *  Country of origin  * *	à la d	ervé ouane or al usc
1	2	3	4	5	6	7	8
1	•						
].							
1							
1						i	
		] ]					
1							
1							
					ł		
					ļ		
					ļ		
					ļ		
			į				
					İ		
1					į		
						}	
ļ			İ				
						ľ	
		.					
1					1	l	
}						Ì	
-					1	Ì	
* V:	aleur commerciale dans le pays de départ. Innnercial value in country of departure.		** S'il est	différen	t du pays d n country of	e dépar	t.
* Ce			** If diffe			deparlur	e.
	Réservé à la douane			For of	ficial use		

CARNET E.C.S. Nº E.C.S. CARNET Nº.		CARNET E.C.S. Nº E.C.S. CARNET No.
SOUCHE	(A) VOLET DE REEXPORTATION No 2 (A) R	E-EXPORTATION VOUCHER No. 2
DE REEXPORTATION No 2 RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No. 2 Certificate of re-exportation Certificate of re-exportation 1. * Les échantillons figurant * The samples described	Le carnet est valable jusqu'au  This carnet is valid until ine  Titulaire  Holder  (Nom et adresse en majuscules d'imprimerie)  (Name un t address in bock ellers)	inclus Délivré par
sous les nos	B) Déclaration de réexportation	(B) Re-exportation declaration
de la liste du verso de la in the list on the reverse of couverture et importés sous the tront cover, imported under le couvert du (des) * vocover of importation voulets(s) * d'entrée N°(s) * chers(s) * N°(s) *	<ol> <li>* Je soussigné, — * 1,         déclare réexporter les échantillons énumérés à la declare that I am re-exporting the samples enumer volet et repris à la liste du verso de la convertur the samples described under item Nos qui ont été importés temporairement sous le couver of the front cover, and temporarily imported under confidence of the front cover, and temporarily imported under confidence de la light produced but not tation: *</li> </ol>	ated in the list overleaf, consisting of e, sous les nos in the list on the reverse et du (des) * volet(s) * d'entrée No(s) * ever of importation voucher(s) * No(s) * du présent carnet. * of this carnet. *  iés, mais non destinés à la réexportation: *,
du présent carnet, ont été of this carnet, have been réexportés, après identifi- re-exported, after identifica- cation.* tion. *  2. * Mesures prises à l'égard * Action taken in respect of des échantillons représentés, samples produced but not mais non réexportés: * re-exported. *	3. * Indications concernant les échantillons non to * Particulars concerning samples not produced and réexportation ultérieure: *  4. * A l'appui de mes déclarations, je présente les * In support of this declaration, I present the following de la concernant de la concernation de la concernant de la concernant de la concernant de la concernation de la concernation de la concernation de la concer	représentés et non destinés à une l not intended for later re-exportation:*  documents suivants: * owing documents: *
i. An transfer of the feet of the company of	* Rayer les mentions inutiles. * Delete if inapplicable.	
• or or profession or or	C) Dédouanement à la réex-ortation	
3. * Mesures prises à l'égard	Buroau de douane	(Lieu) (Date) (Place) (Date)
* Action taken in respect of des échantillons non réex- samples not produced and not portés et non destinés à une intended for later re-expor- réexportation ultérieure: * tation: *	3. * Mesures prises à l'égard des échantillons non * Action taken in respect of samples not produced and	sentés, mais non réexportés: * not re-exported: * représentés et non destinés à une d not intended for later re-exportation: *
4. * Prise en charge sous le	réexportation ultérieure: * ,	
* Registered under reference  n° * No *  (Lieu et date) (P'ace and date)  (Bureau de douane) (Customs Office)	4. * Prise en charge sous le N° *.  * Registered under reference No. *  5. * Le présent volet devra être transmis au bure  * This voucher must be forwarded to the Customs  (Timbre)  (Stamp)  * Rayer les mentions inutiles.  * Deleie if inapplicable.	au de douane de: *
(Signature) (Timbre)	D) Réservé à la douane	(D) For official use
(Slamp)  * Raver les mentions inutiles.  * Delete ij inapplicuble.		

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux  Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Value *	Pays d'origine * *  Country of origin * *	Rése à la d Fi officia	o <b>r</b>
1	2	3	4	5	6	7	8
		3	4	5	<u> </u>	7	S
							_
* Valeur commerciale dans le pays de départ. * Commercial value in country of departure.  ** S'il est différent du pays de départ. ** If different from country of departure.			rt.				

Réservé à la douane

	:				
CARNET E.C.S. No $\blacksquare$ E.C.S. $CARNET No$ .				CARNET E.C.S E.C.S. CARNET	' No.
SOUCHE	(A) <b>VO</b> 1	LET DE REEXPORTATION NO	(A) RE-E	XPORTATION V	OUCHER No
DE REEXPORTATION No RE-EXPORTATION COUNTERFOIL No	Le carne	et est valable jusqu'au	inclusi	us Délivré j ive Issued b	par
Certificat de réexportati	on Titulaire				
Certificate of re-exportate.  1. * Les échantillons fig	gurant (1	Nom et adresse en majuscules d'im (Name an l address in bock et	primerie) ( (crs)	(Nom et adresse de (Name and addres	
* The samples des	B) Déc	claration de réexportation		_	tation declaration
under item Nos.	1. * Je	soussigné, - * I,	Annua duda A. Ia. II	ato Composit on	
de la liste du verso in the list on the reve converture et imported le couvert du (des) cover of importation	de la volet e	e réexporter les échantillons that I am re-exporting the set repris à la liste du verso comples described under item Net été importés temporairement front cover, and temporarily in	amples enumerated le la couverture, s os et sous le couvert di aported under cover	d in the list ove sous les nos in the u (des) * volet(s of importation v of the	rleaf, consisting of list on the reverse ) * d'entrée $N^o(s)$ * oucher(s) * $No(s)$ * orésent carnet. * his carnet. *
lets(s) * d'entrée $N^{o}(s)$ * $N^{o}(s)$ *	* Par tation	ations concernant les échant ticulars concerning samples p : *	roduced but not in	ntended for re-e	exportation: *
du présent carnet, o of this carnet, have réexportés, après ic re-exported, after ide	nt été been 3. * Ind * Pa lentifi- réexpo	lications concernant les écha rticulars concerning samples nortation ultérieure: *	ntillons non repr	résentés et nor ot intended for la	n destinés à une ter-re-exportation:*
cation.* tion. *	4. * A	l'appui de mes déclarations, support of this declaration, I	ie présente les do	cuments suivar	ıts: *
2. * Mesures prises à     * Action taken in resp des échantillons repré	pect of	a and an an an an an an an an an an an an an	and a remark to the	1 0 0 1 1 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	
samples produced by mais non réexportés: re-exported: *	ut not *	•	(Lieu) (Place)	(Date)	(Signature) (Signature)
	* Raye	er les mentions inutiles. le ij inapplicable.			
• • • • • • • • • •	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Dédouanement à la réex oriation	1	(C) Clearance on	re-exportation
3. * Mesures prises à	Bureau Customs	de douane.		(Lieu)	(Date) (Date)
* Action taken in res des échantillons non samples not produced a portés et non destinés	pect of 1. * Les réex * The ont ét	s échantillons faisant l'objet samples referred to in param té réexportés, après identifice	raph I of the abore	faite au parag	raphe 1 ci-dessus,
intended for later re réexportation ultérieu	-expor- ire: * 2. * Me	identification. * sures prises à l'égard des éch ion taken in respect of sample			
tation: *	•••	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	. ( ) ( ) 0 - 0 ( 0 ( ) 0 ( ) 0 - 0		• • • • • • • • • • • • • • • •
• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	3. * Me * Act	sures prises à l'égard des éclion taken in respect of samples	nantillons non rep	présentés et no ot intended for la	on destinés à une ater re-exportation:*
4. * Prise en charge s * Registered under re	ous le	ortation ultérieure: *		,	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
nº *	4. * Pri * Rea	se en charge sous le Nº *. gistered under reference No. *.			
(Lieu et date) (Place and date)	5, * Le	présent volet devra être tra is voucher must be forwarded	ınsmis au bureau	de douane de:	*
(Bureau de douane)	• • • •	(Timbre) ( <i>Stamp</i> )			######################################
(Customs Office) (Signature)		er les mentions inutiles.  e if inapplicable.		(Signature)	(Signature)
(Signature) (Timbre) (Slamp)	<b>D</b> ) 1	Réservé à la douane		( <b>D</b> ) !	For official use

Rayer les mentions inutiles.

Delete if inapplicable.

<u> </u>		<del></del>				1	
N. d'ordre	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux	Nombre		Valeur *		ł	ervé ouane
Item No.	Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Number	Weight or Quantity	Value *	Country of origin **	oNcie	o <b>r</b> ıl use
1	2	3	4	5	8	7	8
		3			of origin		
*	Valeur commerciale dans le pays de départ.		*** C71 oo	t diffána	nt du pays	da dána	et.

<sup>\*</sup> Valeur commerciale dans le pays de départ. \* Commercial value in country of departure.

<sup>\*\*</sup> S'il est différent du pays de départ.
\*\* If different from country of departure.

Réservé à la douane

CARNET E.C.S. Nº		CARNET E.C.S. No
E.C.S. CARNET No.		E.C.S. CARNET No.
SOUCHE DE REEXPORTATION No RE-EXPORTATION	(A) VOLET DE REEXPORTATION No (A) I Le carnet est valable jusqu'au	RE-EXPORTATION VOUCHER No. inclus Délivré par
COUNTERFOIL No	Titulaire	——————————————————————————————————————
Certificate of re-exportation  1. * Les échantillons figurant	Holder (Nom et adresse en majuscules d'imprimeric)	(Nom et adresse de l'association émettrice)
* The samples described sous les nos	(Name and address in block ellers)	,
under item Nos.	B) Déclaration de réexportation  1. * Je soussigné, — * 1,	(B) Re-exportation declaration
de la liste du verso de la in the list on the reverse of couverture et importés sous	déclare réexporter les échantillons énumérés à declare that I am re-exporting the samples enume volet et repris à la liste du verso de la couvertu the samples described under item Nos qui ont été importés temporaisment sous le couve	la liste figurant au verso du présent vated in the list overleaf, consisting of the sous les nos in the list on the reverse ert du (des) * volet(s) * d'entrée No(s) *
the front cover, imported under le couvert du (des) * vo-	of the front cover, and temporarily imported under c	du présent carnet. *
cover of importation vou- lets(s) * d'entrée $N^{\circ}(s)$ * chers(s) * $N^{\circ}(s)$ *	2. Indications concernant les échantillons représer * Particulars concerning samples produced but no	ntés, mais non destinés à la réexpor-
i de la companya della  tation: *		
du présent carnet, ont été of this carnet, have been réexportés, après identifi- re-exported, after identifica-	3. * Indications concernant les échantillons non * Particulars concerning samples not produced an réexportation ultérieure: *	ad not intended for later re-exportation:*
cation.*  tion. *	4. * A l'appui de mes déclarations, je présente le	s documents suivants: *
2. * Mesures prises à l'égard * Action taken in respect of	* In support of this declaration, I present the fol	
des échantillons représentés,	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •	
samples produced but not mais non réexportés: * re-exported: *	(Lieu) ( <i>Place</i> )	(Date) (Signature) (Date) (Signature)
• 5 • 5 • 0 • 5 • 0 • 1 • 1 • 5 • 0 • 0 • 6 • 5 • 6 • 0 • 0 • 0 • 0 • 0 • 0 • 0 • 0 • 0	* Rayer les mentions inutiles. * De.ete it inapplicable.	
	C) Dédouanement à la réexportation	(C) Clearance on re-exportation
3. * Mesures prises à l'égard	Bureau de douane.  Customs Office	$egin{array}{ll}  ext{(Lieu)} &  ext{(Date)} \  ext{($Place)} &  ext{($Date)} \ \end{array}$
* Action taken in respect of des échantillons non réex- sumples not produced and not portés et non destinés à une intended for later re-expor-	1. * Les échantillons faisant l'objet de la déclara * The samples rejerred to in paragraph 1 of the ont été réexportés, après identification. * after identification. *	tion faite au paragraphe 1 ci-dessus, abore declaration have been re-exported
réexportation ultérieure: * tation: *	2. * Mesures prises à l'égard des échantillons repr * Action taken in respect of samples produced bu	t not re-exported: *
•	9 * Maingag palaga A PAmad da Ashartilan, nan	
• 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	3. * Mesures prises à l'égard des échantillons non * Action taken in respect of samples not produced ar	nd not intended for later re-exportation:*
	réexportation ultérieure: *	••••••
4. * Prise en charge sous le * Registered under reference		( ) • • • • • • • • • • • • • • • • • •
nº * No *	4. * Prise en charge sous le Nº *	
(Licu et date) (Place and date)	5. * Le présent volet devra être transmis au bur * This voucher must be forwarded to the Custom	eau de douane de: *
(Burean de douane)	(Timbre) $(Stamp)$	•••••
(Customs Office)	* Rayer les mentions inutiles. * Delete if inapplicable.	(Signature) (Signature)
(Signature) (Timbre)	D) Réservé à la douane	(D) For official use
(Stamp)	•	• • • • • • • • • • • • • • • • • • • •

<sup>\*</sup> Rayer les mentions inutiles.

\* Delete if inapplicable.

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	Poids ou Quantité Weight or Quantity	Valeur * Valuc *	Pays d'origine  * *  Country of origin  * *		servé louanc 'or al use
	2	3	4	5	6	7	8
1	2	3		5	6	7	
* V	aleur commerciale dans le pays de départ. omnercial value in country of departure.	1	** S'il est	différen	it du pays on country of	le dépa	rt.
* 0	mmercial value in country of departure.  Réservé à la douane		** 11 dig		n country of	departu	re.

CARNET E.C.S. Nº E.C.S. CARNET No.		CARNET E.C.S. Nº E.C.S. CARNET Nº.						
SOUCHE DE REIMPORTATION No	A) VOLET DE REIMPORTATION No (	A) RE-IMPORTATION VOUCHER No						
RE-IMPORTATION COUNTERFOIL No	Le carnet est valatle jusqu'au	nclusive Issued by.						
Certificat de réimportation Certificate of re-importation	Titulaire	• • • • • • • • • • • • • • • • • • •						
1. Les échantillons figurant The samples described under sous les nos.	(Nom et adresse en majnscules d'imprimerie) (Name and address in b ock .etters)	(Nom et adresse de l'association émettri (Nam and address of issuing association						
item Nos.	B) Déclaration de réimportation	(B) Re-importation declaration						
de la liste du verso de la in the list on the reverse	1. Je soussigné. — I, déclare que les échantillons énumérés à la liste figurant au verso du présent volet et declare that the samples enumerated in the list overleaf, consisting of the samples described repris à la liste du verso de la couverture, sous les nos under item Nos.							
couverture, qui ont fait l'ob- of the front cover, which were jet d'une exportation tem- temporarily exported under	ont fait l'objet d'une exportation temporaire s front cover, were temporarily exported under cov sortie No (s) *	in the list on the reverse of the ont fait l'objet d'une exportation temporaire sous le couvert du (des) * volet(s) * de front cover, were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) * No(s) * sortie No(s) *						
poraire sous le couvert du cover of exportation * vou- (des) * volet(s) * de sortie cher(s) * No(s) *	du présent carnet. Je déclare qu'ils n' of this carnet, and that they have not unde Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui ont é respects the same as those exported. I requets that tation en franchise. free re-importation.	rgone any process abroad and are in all té exportés et je demande leur réimpor-						
du présent carnet, ont été of this carnet, have been re- réimportés en franchise, a-	2. * Indications concernant les échantillons non réimportés: *  * Particulars concerning samples not re-imported: *							
imported duty-free, after iden- près identification. tification.								
2. * Mesures prises à l'égard * Action taken in respect of des échantillons * non réim- samples * not re-imported *	(Lieu) (Da: (Place) (Dat  * Rayer les mentions inutiles. * Delete it inamplicable.	te) (Signature)						
portés * déclarés comme ne declared as not having to be devant pas être réimpor-	C) Dédouanement à la réim ortation	(C) Clearance on re-importation						
re-imported: * tés *	Bureau de douane	(Lieu) (Date) (Place) (Date)						
	<ol> <li>Les échantillons faisant l'objet de la déclaration The samples referred to in the above declaration chise, après identification. identification.</li> </ol>	n ci-dessus ont été réimportés en fran- n have been re-imported duty-free, after						
• • • • • • • • • • • • • • • • • • •	2. * Mesures prises à l'égard des échantillons not * Action taken in respect of samples not re-imp	ported: *						
•	3. * Le présent volet devra être transmis au bu * This voucher must be forwarded to the Custom	reau de: *						
(Lieu et date) (Place and date)	(Timbre) (Stamp)	<b>vv</b> igg oppolition, the volume of the						
(Bureau de dounne) (Customs Office)	* Rayer les mentions inutiles. * Delete if inapplicable.	(Signature) (Signature)						
(Signature) (Signature)	D) Réservé à la douane	(D) For official use						
(Timbre) (Slamp)								
* Rayer les mentions inutiles. * Delcte ij inapplicable.								

N. l'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux  Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number		Valeur * Value	Pays d'origine  * *  Country of origin  * *	i	servé douane For al use
1	2	3	4	- 5	6	7	8
i		İ					Ī
1							
1							
1							ļ
		]					
1							
ļ		1 1					
ļ		1 1					
ļ						ł	1
1							
							-
[							
ĺ							
		1 1				1	
		1 1			·		
1		1 1					
1							
		1 1				ŀ	
İ							
		}					
- 1							
- 1		] ]					
Ì				,			
		] ]				<u> </u>	1
l							
i							
1		[ ]					
						1	
<u> </u>	Talana communicia de la la la la la la la la la la la la la		dede Citti de	+ 410%	at du so	do dien	1
* 2	Valeur commerciale dans le pays de départ. Commercial value in country of departure.		** 11 dia	erent pro	nt du pays m country o	deparli	ire.
	Réservé à la-douane			For o	fficial use		

CARNET E.C.S. Nº		CARNET E.C.S. N° E.C.S. CARNET N°.
SOUCHE DE REIMPORTATION No	A) VOLET DE REIMPORTATION No	(A) RE-IMPORTATION VOUCHER No
RE-IMPORTATION COUNTERFOIL No.	Le carnet est valable jusqu'au  This carnet is valid until.	inclusive Délivré par
Certificat de réimportation Certificate of re-importation	Titulaire	
1. Les échantillons figurant The samples described under	(Nom et adresse en majuscules d'imprimerie) (Name and address in bock etters)	(Nom et adresse de l'association émuttrice (Nam and address of issuing association)
sous les nos	B) Déclaration de réimportation	(B) Re-importation declaration
de la liste du verso de la in the list on the reverse couverture, qui ont fait l'ob-	<ol> <li>Je soussigné. — I,         déclare que les échantillons énumérés à la li         declare that the samples enumerated in the list o         repris à la liste du verso de la couverture, s         under item Nos.     </li> <li>ont fait l'objet d'une exportation temporaire</li> </ol>	ste figurant au verso du présent volet et verleaf, consisting of the samples described sous les nos
of the front cover, which were jet d'une exportation temtemporarily exported under poraire sous le couvert du cover of exportation * voudels * volet(s) * de sortie cher(s) * No(s) *  No(s) *	front cover, were temporarily exported under consortie N° (s) *  du présent carnet. Je déclare qu'ils in of this carnet, and that they have not une Je certifie qu'ils sont identiques à ceux qui ont respects the same as those exported. I requets the tation en franchise.  free re-importation.	n'ont subi aucune ouvraison è l'étranger. dergone any process abroad and are in all été exportés et je demande leur réimpor-
du présent carnet, ont été of this carnet, have been re- réimportés en franchise, a- imported duty-free, atter iden- près identification. tification.	2. * Indications concernant les échantillons nor * Particulars concerning samples not re-impor	ted: **
<ol> <li>* Mesures prises à l'égard * Action taken in respect of des échantillons * non réim- samples * not re-imported *</li> </ol>		eate) (Signature) Pale) (Signature)
portés * déclarés comme ne declared as not having to be devant pas être réimpor-	C) Dédougnement à la réim; ortation	(C) Clearance on re-importation
re-imported: * tés *	Bureau de douane	(Lieu) (Date) (Place) (Date)
	<ol> <li>Les échantillons faisant l'objet de la déclaration.</li> <li>The samples referred to in the above declaration chise, après identification.</li> </ol>	on ci-dessus ont été réimportés en fran- on have been re-imported duty-free, after
0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	2. * Mesures prises à l'égard des échantillons n * Action taken in respect of samples not re-in	nported: *
	3. * Le présent volet devra être transmis au b	oureau de: *
(Lieu et date) (Place and date)	* This voucher must be forwarded to the Custo (Timbre)	oms Office of: *
• (Burcau de douane)	(Stamp) * Rayer les mentions inutiles.	(Signature) (Signature)
(Customs Office)	* Delete if inapplicable.	
(Signature) (Signature)	D) Rézervé à la douane	(D) For official use

(Timbre) (Stamp)

\* Rayer les mentions inutiles. \* Delete ij inapplicable.

N. d'ordre Item No.	Désignation commerciale des échantillons et, le cas échéant, marques et numéros commerciaux Trade description of samples and commercial marks and number, if any	Nombre Number	_	Valeur * Value *	Pays d'origine * *  Country of origin * *	Réservé à la douane For official use	
1	2	3	4	5	6	7	8
1		3	4	5		7	8
* 1	Valeur commerciale dans le pays de départ. Commercial value in country of departure.		** S'il es	t différe	nt du pays	de dépa	rt.

<sup>\*</sup> Commercial value in country of departure.

Réservé à la donane

<sup>\*\*</sup> If different from country of departure.

### Notice concernant l'utilisation du carnet E. C. S.

- 1. Les colonnes 1 à 6 de la liste descriptive figurant au verso de la couverture doivent être remplies par l'association émettrice.
- 2. Lorsque l'espace prévu dans le carnet est insuffisant pour permettre l'énumeration de tous les échantillons de la collection, des carnets supplémentaires seront utilisés.
- 3. Les articles énumérés dans la liste d'échantillons peuvent être groupés à condition qu'il s'agisse d'articles de même nature et de même valeur. Chacun des échantillons ainsi groupés doit cependant être affecté d'un numéro d'ordre.
- 4. Pour faciliter et accélérer le contrôle douanier, il est recommandé aux usagers d'un carnet E.C.S. de mentionner sur les échantillons le numéro d'ordre correspondant.
- Le carnet doit être rempli lisiblement par le titulaire, en usant d'un moyen propre à fournir des inscriptions indélébiles.
- 6. Avant utilisation du carnet, le titulaire doit présenter ce document, ainsi que la collection d'échantillons figurant sur la liste du verso de la couverture, à un bureau de douane du pays de départ.
- 7. Les listes descriptives figurant au verso des volets du carnet doivent être établies par le titulaire dans l'une des langues du pays dans lequel elles seront utilisées si les autorités douanières de ce pays l'exigent.
- 8. Lors de l'établissement de ces listes, le titulaire doit dans tous les cas, utiliser, pour chacun des échantillons, le même numéro d'ordre qui figure dans la liste du verso de la couverture et fournir une traduction des descriptions mentionnées dans cette dernière liste, si les autorités douanières de ce pays l'exigent.
- 9. Les autorités douanières de certains pays peuvent exiger que les listes descriptives figurant au verso des volets d'entrée et de réexportation soient dressées d'une manière identique, dès l'entrée dans ce pays. Dans ce cas, les échantillons figurant sur le volet d'entrée devront, par la suite, être obligatoirement dédouanés, dans leur totalité, en utilisant le seul volet de réexportation correspondant.
- 10. Le titulaire renvoie à l'association émettrice les carnets épuisés, périmés, et ceux encore valables, mais dont il n'aura plus besoin.

#### Notes on the use of the E. C. S. carnet

- 1. Columns 1 to 6 in the descriptive list on the reverse of the front cover must be completed by the issuing association.
- 2. If the space in a carnet is insufficient to accommodate all the samples in a collection, additional carnets shall be used.
- 3. Items in the descriptive lists may be grouped, provided that the items in question are of the same type and value. Each sample so grouped shall be given a separate item number.
- 4. In order to facilitate Customs control and to prevent delay, holders of E.C.S. carnets are recommended to mark each sample with the corresponding item number.
- The holder shall complete the carnet legibly and indelibly.
- 6. Before using the carnet, the holder must produce it, together with his complete collection of samples as shown on the reverse of the front cover, to the Customs authorities of the country of exportation.
- 7. The descriptive lists on the reverse of the vouchers in the carnet must be completed by the holder in a language of the country in which they will used if the Customs authorities of that country so require.
- 8. When making out these lists, the holder should always enter against each sample the same item number as that shown in the list on the reverse of the front cover, and supply a translation of the descriptions given in that list if the Customs authorities so require.
- 9. When the Customs authorities of any country so require the descriptive lists in the reverse of the importation and re-exportation vouchers shall be identical on entry into that country; and in such cases the samples shown on the importation voucher shall invariably all be cleared by the use of the corresponding re-exportation voucher.
- 10. Exhausted or expired carnets and carnets which the holder does not intend to use again, should be returned by him to the issuing association.

Visto, d'ordine del Presidente della Repubblica
Il Ministro per gli affari esteri
Martino

MOLA FELICE, direttore

SANTI RAFFAELE, gerente

PREZZO L. 250